



SOCIAIS

חֲבֵרָה וְתַעֲסוּקָה












APRESENTAÇÃO

הַכְרוּת

אָפּרֶזֶנְטַסְאָוּן	Como você se chama?
קֹוּמוּ וּוֹסָה סְשֵׁמָה	Meu nome é...
מָאוּ נֹוּמִי אָה	Como vai?
קֹוּמוּ וַי	Bem obrigado, e você?
בֵּין אוּבְרִיגְדוּ. אָה וּוֹסָה	Graças a Deus!
גֵּרָסֵס אַ דָּאוּס	Conheça o senhor / a senhora...
קוּנִיסָה אוּ סְנִיור / אַ סְנִיורָה	Prazer em conhecer
פּרֶזֶר אָן קוּנִיסָר	Estou contente em te ver
אָסְטוּוּ קוּנְטֵנְטָה אֵין טְשֵׁוּר	Como foi a viagem?
קֹוּמוּ פּוּי אוּיגֵ'ן	Quem é o senhor?
קִין אָה אוּ סְנִיור	

מָה שְׂמֵךְ / שְׂמֵךְ?
שְׂמִי...
מָה שְׂלוּמֵךְ / שְׂלוּמֵךְ?
טוֹב תּוֹדָה. וְאַתָּה?
בְּרוּךְ הַשֵּׁם!
נָא לְהַכִּיר אֶת מֵר / מֵרַת...
נְעִים מְאֹד לְהַכִּירְךְ / לְהַכִּירְךְ.
אֲנִי שְׂמֵחַ לְרְאוֹתְךָ.
אֵיךְ עֲבָרָה נְסִיעַתְךָ?
מִי אֲדוּנִי?

קין אה אלי / אלה	Quem é ele / ela?
אַסטא אה או סניור	Este é o senhor...
סניור	senhor
סניורה	senhora
סניוריטה	senhorita
קואנטו טמפו ווקה אסטא אקי	Quanto tempo você está aqui?
דיאה / סמנה / מס	dia / semana / mês
וין	Vim...
ד פריאס	de férias
א נגוסוס	a negócios
פרה טרטור ד סאודה	para tratar da saúde
קומו נאון אוס נגוסוס	Como vão os negócios?
מוינטו בן	Muito bem.
די למברנסס א	Dê lembranças a...

ומי זה / זו?	
זהו מר...	
אדון	
גברת	
גברת (לא נשואה)	
כמה זמן אתה נמצא כאן?	
- יום / שבוע / חודש	
באתי...	
- לחפשה	
- לצורך עסקים	
- לטיפול בריאותי	
איך העסקים?	
מצינים	
דרישת שלום ל...	



דַּפְקוּאוּדָדְס	DIFICULDADES
וּוֹסָה פֶּלֶה	Você fala...?
אַנְגֵלְס	Inglês
אַלְמֵאֹון	Alemão
פֶרַנְסֵס	Francês
אַסְפַּנְיֹואוּ	Espanhol
אַרְבֵּה	Árabe
אַטְלִיאַנוּ	Italiano
אַאוּ פֶלוּ אֶבְרִיקוּ	Eu falo Hebraico
טִין אַאוּגִין אֶקִי קַ פֶּלֶה	Tem alguém aqui que fala...
אַאוּ אִינְטֵנְדוּ און פּוּוקוּ	Eu entendo um pouco.
נֵאֹון אִינְטֵנְדוּ נֵדֵה	Não entendo nada.
פֶּלֶה מִיס דֶבְגֵר	Fala mais devagar.
פֹודֵה סוּלְטֵר	Pode soletrar?
אַסְקֵרְבֵה אִיסטוּ פּוּר פֶבוּר	Escreve isto por favor.
פֹודֵה טְרַדוּזִ'ר אִיסטוּ פֶרה מִין	Pode traduzir isto prá mim?
פֹודֵה חֶפְטִיר אִיסוּ	Pode repetir isso?

קִשִׁי שִׁפָּה

הֵאם אַתָּה מְדַבֵּר...?
- אַנְגֵלִית
- גֶרְמָנִית
- צְרֶפֶתִית
- סְפַרְדִּית
- עֶרְבִית
- אִיטְלִיקִית
אַנִי מְדַבֵּר עֶבְרִית.
יֵשׁ כָּאן מִישֶׁהוּ שֶׁמְדַבֵּר...?
אַנִי מִבִּין / מְבִינָה מְעֵט.
אַנִי כֹלֵל לֹא מִבִּין.
דַּבֵּר בְּבִקְשָׁה יוֹתֵר לֵאט.
הֵתוּכֵל לֵאמֹר זֹאת?
אַנָּא כְּתֹב זֹאת.
הֵתוּכֵל לְתַרְגֵּם זֹאת עִבְרִית?
הֵתוּכֵל לְחַזֵּר עַל כֶּךָ?

או ק אֵלֶּה דִּיֶּסֶה	O que ele disse?
וּוֹסָה מְאֻנְטֻנְדִּי	Você me entende?
אֻנְטֻנְדִּי טֻדוּ	Entendi tudo.
אֵסְטוּאוּ פֻלְנודוּ סֶרְטוּ	Estou falando certo?
מֵאוּ סוֹטָקָה אֵסְטָה סֶרְטוּ	Meu sotaque está certo?
קֶקֶר דָּזֶר אֵסָה פֻלְבֵּרָה	Que quer dizer essa palavra?
קֹוּמוּ סֶדִיז	Como se diz...
מֵמוֹסְטֵרָה נוֹלִיבְרוּ אֵסָה פֻלְבֵּרָה / פֶּרְזָה	Me mostra no livro essa palavra / frase

אִידֵדָה אֶ פֻמִילִיָּה	IDADE E FAMÍLIA
נֶנֶה	nenê
מֵנִינוּ / מֵנִינָה	menino / menina
רַפֶּס / מוֹסָה	rapaz / moça
נִמוֹרָדוּ / נִמוֹרָדָה	namorado / namorada
אִרְמָאוּ	irmão
אִרְמָאוּן	irmã
פִּי	pai

מָה הוּא אָמַר?	מה הוא אמר?
אֵתָה מֵבִין אוֹתִי?	אתה מבין אותי?
הַבְנָתִי הַכֹּל.	הבנתי הכל.
הֵאֵם אֲנִי מֵבִטָא זֹאת נְכוֹן?	האם אני מבטא זאת נכון?
הַמְבִטָא שְׁלִי בְטַח מְשֻׁנָּה?	המבטא שלי בטח משונה?
מָה פְרוּשׁ הַמִּלָּה הַזֹּאת?	מה פרוש המלה הזו?
אֵיךְ אוֹמְרִים...?	איך אומרים...?
אֵנָּה הִרְאָה לִי בְסֵפֶר אֵת הַמִּלָּה / הַמְשֻׁפֶּט.	אנא הראה לי בספר את המלה / המשפט.

גִיל וּמְשֻׁפָּחָה	גיל ומשפחה
תִּינוּק	תינוק
יֶלֶד / יֶלְדָה	ילד / ילדה
נֶעַר / נַעֲרָה	נער / נערה
חֵבֶר / חֵבֵרָה	חבר / חברה
אָח	אח
אָחוֹת	אחות
אָב	אב





מֵאֵין	mãe	אַם
אַבו	avô	סבא
אַבו	avó	סבתא
טשין	tio	דוד
טשיאַ	tia	דודה
אַאו סאוו... קאָדו / קאָדע	Eu sou... casado / casada	אַנִי... - נשוי (נשואה) - רוק (רוקה)
סואוטירו / סואוטירע	solteiro / solteira	- גרוש (גרושה)
דיורסיאָדו / דיורסיאַדע	divorciado / divorciada	- אַלמאָן (אַלמנה)
ויאַוו / ויאָווע	viúvo / viúva	בן כַּמה אַתָּה / בת כַּמה אַתָּ? אַני בן 20 שָׁנע.
קואַנטוס אָנוס ווקָה טין	Quantos anos você tem?	נולדִתי בשנת 1938.
טניו וינטע אָנוס	Tenho vinte anos.	מִשְׁפּוּחַתְנוּ בַת 4 נְפִשׁוֹת.
נסי אָין 1938	Nasci em 1938.	יש לי שְׁנֵי בָנִים וּבַת.
סאָמוס 4 אָין קאָזע	Somos 4 em casa.	מָה שְׁמוֹ שֶׁל בְּנִי?
טניו 2 פֿיליוס אָ 1 פֿיליע	Tenho 2 filhos e 1 filha.	זָה בַּעֲלִי.
קאָמו סשֶׁמָה טאוו פֿיליו	Como se chama teu filho?	זו אֲשֶׁר־י.
אַסטע אָה מאָו מרידו	Este é meu marido.	אַלוו הורי.
אַסטע אָה מיניע מוליר	Esta é minha mulher.	
אַסטס סאַאָן מאָוס פֿיס	Estes são meus pais.	

אינקונטרו	ENCONTRO
פּוֹסוּ טְקוּוֹנִידֵר אָסְטֵה נױטֵה	Posso te convidar... esta noite?
פּרֵה דַנְסֵר	prá dançar
פּרוּ סִינֵמָה	pro cinema
פּרֵה פֶּסָאָר	prá passear
אָסְטֵה אָספֶּרְנָדוּ אַאוּגֵין	Está esperando alguém?
אָסְטֵה לִיבֵרֵה אָסְטֵה נױטֵה	Está livre esta noite?
אַוּנְדֵה נוֹס אָנְקוּנטֶרמוֹס	Onde nos encontramos?
קוואַאוּ אָה טָאוּ טֶלפֹּנֵה	Qual é teu telefone?
טֶלפֹּונוּ אַס 8	Te telefono as 8.
פּוֹסוּ טּ וָר אַמְנִיָּאָה	Posso te ver amanhã?
נֵאוֹן אָסְטָאוּ אַנטֶרֶסֶדֶה	Não estou interessada.
מֵ דִישֵׁה אֵין פֶּז פּוֹר פֶּבּוֹר	Me deixa em paz, por favor.
פּוּי אוּמָה אֹוטימָה נױטֵה	Foi uma ótima noite.
גוֹסְטִי דֶסוּאַה קוּמפֶּנִיָּה	Gostei da sua companhia.

פּגישה

אָפֶשֶׁר לְהַזְמִין אוּתֶרְךָ / אוּתֶרְךָ הַלִּילָה -	אָפֶשֶׁר לְהַזְמִין אוּתֶרְךָ / אוּתֶרְךָ הַלִּילָה -
לְרַקֵּד -	לְרַקֵּד -
לְסָרֵט -	לְסָרֵט -
לְטוּל -	לְטוּל -
אַתָּה / אַתְּ מְחַכֶּה / מְחַכֶּה לְמִישֵׁהוּ?	אַתָּה / אַתְּ מְחַכֶּה / מְחַכֶּה לְמִישֵׁהוּ?
אַתְּ פֶּנוּיָה הָעֶרֶב?	אַתְּ פֶּנוּיָה הָעֶרֶב?
אַיפֵה נִפְגֵּשׁ?	אַיפֵה נִפְגֵּשׁ?
מָה מְסַפֵּר הַטֶּלפֹּון שֶׁלְךָ?	מָה מְסַפֵּר הַטֶּלפֹּון שֶׁלְךָ?
אַתְקָשֶׁר בְּשַׁעָה 8.	אַתְקָשֶׁר בְּשַׁעָה 8.
אָפֶשֶׁר לְרֹאוֹתְךָ / לְרֹאוֹתְךָ גַּם מְחַר?	אָפֶשֶׁר לְרֹאוֹתְךָ / לְרֹאוֹתְךָ גַּם מְחַר?
אַנִי לֹא מְעִינָת.	אַנִי לֹא מְעִינָת.
עֲזֹב אוֹתִי בְּמִנוּחָה בְּבִקְשָׁה.	עֲזֹב אוֹתִי בְּמִנוּחָה בְּבִקְשָׁה.
הִיָּה עֶרֶב מְשֻׁגָּע.	הִיָּה עֶרֶב מְשֻׁגָּע.
מָאָד נִהְיִיתִי בְּחִבְרָתְךָ / בְּחִבְרָתְךָ.	מָאָד נִהְיִיתִי בְּחִבְרָתְךָ / בְּחִבְרָתְךָ.





אוקופֿסֿאַון

אַסטֿואו פֿרוקוֿרנדו טרֿבֿלי

נה מינייה פרוֿפֿיסֿאַון

פוסו פֿזר דֿטודו

קואַאו אַה או סלֿריו

קואַאו אַ אַ טואַה

אַספֿריאַנסיה

סואו אַספֿסיאַליסטה

פֿרסֿיזַה אַספֿסיאַליזסֿאַון

בֿיקו (סלנג)

טרֿבֿלין טֿמפּוֿרֿריו

טרֿבֿלין פֿרמננטֿה

אַימפּוסטו דֿחֿנדה

אַין קו ווֿסֿה טרֿבֿליה

אַאו סואו

אַינפֿרמֿירו / אַינפֿרמֿירה

אַומין דֿ נגֿוסיס

OCUPAÇÃO

Estou procurando trabalho.

na minha profissão...

Posso fazer de tudo.

Qual é o salário?

Qual é a tua experiência?

Sou especialista.

Precisa especialização?

bico

trabalho temporário

trabalho permanente

Imposto de renda

Em que você trabalha?

Eu sou...

enfermeiro/a

homem de negócios

תעסוקה ובקשת עבודה

אַני מחפש עבודה.

אַני מעגֿנן לעסק במקצועי.

אוכל לעשות הכל.

מה השכר?

מה הנסיון שלך?

אַני מֿמחה.

צריך לעבור הכשרה

מקצועית?

עבודות מזדמנות

עבודה זמנית

עבודה לטוח אַרְך

מס הכנסה

מה עסוקך / עסוקך?

אַני -

אַח / אַחות

אַיש שווק -